

Helpful. Useful. Durable.

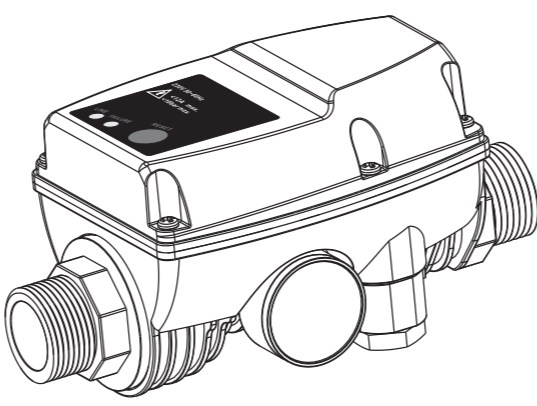


Presostat electronic pentru apa reglabil
Instructions manual

Adjustable automatic pump controller
Manual de instructiuni

Szivattyú vezérlő állítható nyomáskapcsoló
Beszerelési és használati utasítás

Пресконтрол с манометър
Упатство за употреба



BAR-EPC4



IMPORTATOR: EVERPRO INTERNATIONAL CONSTRUCTION SRL
RO15107294; J23/2697/2002
Sos. Bucuresti-Urzeni nr. 8A, Afumati, Ilfov
Tel.: +40213505274; Fax: +40213505275; web: www.everpro.ro

Importőr: Euro Warehouse Kft.
1097 Budapest, Illos ut 38
Tel.: +36-70/630-9852; +36-70/907-5121
E-mail:office@eurowarehouse.hu www.eurowarehouse.hu

INSTRUCTIONS FOR CORRECT UNIT INSTALLATION

1. FEATURES
Controller is designed to automatize the starting and stopping operations of an electric pump with regard to a drop in pressure (opening of the taps) and to the stopping of the flow through the system (closing of the taps) respectively. Furthermore, Controller stops the pump when it senses the lack of water flow, preventing it from any damaging dry operation.
It is advisable using Controller with water systems whose water is without sediments. In case it is not possible, it is necessary to install a filter before the inlet of the device.
The pressure gauge checks the starting pressure value and the pressure in the system.
Furthermore, verifies any possible presence of water leakages in the water system.

PLEASE READ THIS INSTRUCTION LEAFLET CAREFULLY THROUGH BEFORE INSTALLING AND OPERATING THE DEVICE.

2. SAFETY REGULATIONS

- To avoid shocks and fire risks, read and follow closely the following instructions:
- Always, unplug the device from the mains before carrying out any work on it.
- Be sure that the electric line connecting the device to the mains and the extension leads have a cross section suitable for pump power and be sure that the electrical connections are far away from any water source.
- When controller is used for swimming pools, Ponds and fountains it is necessary to use an automatic RCD with IDN>30mA protection.
Warning: when the pump stops the pipes can under pressure consequently we recommend opening a tap to discharge the system before carrying out any work.

3. OPERATION INSTRUCTIONS

The switch starts up the pump for 15 seconds once connected to the line. Any further pump starting occurs when the pre-set operating pressure value is reached. According to the drop in pressure in the tubing when opening a tap. In the traditional water systems equipped with pressure switch and pressure tank, the pump stops when a certain pressure value is reached. Differently controller has been projected to stop the pump depending on the reduction of the flow to minimum value.
Once this circumstance has been reached, controller delays the real stop of the pump a timing running from 7 to 5 seconds; the logic of this function is to reduce the starting operations of the pumps in case of minimum flow conditions.

4. INSTALLATION

- Install controller anywhere the pump and the first service outlet so that the arrows moulded on the case and on the outlet connection are pointing to the same direction as the fluid flowing through the pipe. Check perfect water tightness of all water connections. If you are using a pump with a pressure higher than 10 bar, install a pressure reducer on the controller's inlet.
b. For the electrical connection of the version supplied without electric leads, follow the wiring diagram on the printed circuit board cover, or on the drawing following. Furthermore, in case of use of a pump with

EN

SPECIFICATIONS table with columns for Intensity Max, Protection rating, Maximum working pressure, Max. water temperature, Connection

RO

SPECIFICATII table with columns for Amperaj max., Protectie, Presiune maxima de lucru, Temperatura maxima a apei, Conectare

HU

MŰSZAKI ADATOK table with columns for Intenzitás max., Védettség besorolása, Maximális munkahőmérséklet, Maximális víz hőmérséklet, Víznyomás

БГ

ХАРАКТЕРИСТИКИ table with columns for Максимальна токова, Степен на защита, Максимально работно налягане, Максимальна температура на водата, Препоръчителна външна среда

EN

2

15

EN

Table with 4 columns: Action, Description, Action, Description

RO

Table with 4 columns: Action, Description, Action, Description

HU

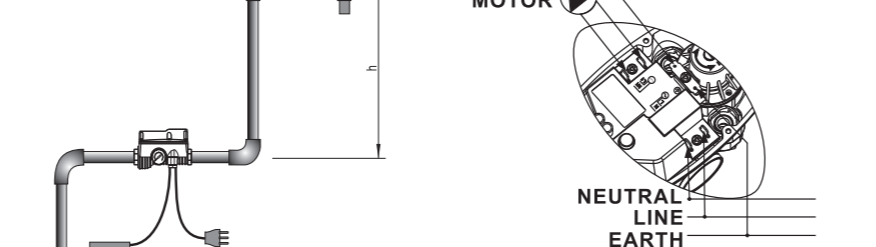
Table with 4 columns: Action, Description, Action, Description

БГ

Table with 4 columns: Action, Description, Action, Description

power higher than 10Hz and the ambient temperature is higher than 25 °C. It is necessary to wire Controller with cables with a thermic resistance not inferior to 90 °C. Use only suitable wire nipples to wire the fasteners. If the fasteners are included, simply connect the pump's power plug to the controller socket and its own power plug to a current outlet.

ATTENTION: The check valve installed in the pump outlet and in the controller inlet can cause some anomalies during the normal working of controller. Therefore it's advisable avoiding it's installation between the pump and controller.



PLEASE confirm the starting pressure and voltage of the controller before installation (please refer to nomenclature and packaging, etc.) If the starting pressure is 1.5 bar, the height from the controller to the highest tap shall not exceed 12m, and the pressure produced by the pump must be 0.8 bar higher than the starting pressure. Fix the controller with adjustable, the height and starting pressure and minimum pump pressure should match the following figure:

Table with 4 columns: Starting pressure (bar), Voltage (V), Pumping height (m), Minimum pump pressure (bar)

5. STARTING WARNING: whenever the level of the priming water is lower than the level of the water where the pump is placed, a suction line equipped with an anti-backflow foot valve is absolutely essential. This valve allows the line to be filled when it is first used and prevents it from being emptied when the pump stops.

14

3

EN

you can try to make the pump work without interruption for period of time longer than the device's working time by keeping the RESET button depressed. If the problem persists, disconnect the controller and repeat the procedure from point 1).

6. Dry stop

The red FAILURE LED lit up with motor off to indicate a dry stop. To start the system again press the RESET button after having checked the presence of water in the suction pipe.

7. FUNCTION DETAILS - THE MODEL WITH TIMER CONTROL ONLY

Except its ordinary function, it waits four days until the pump automatically without water. When the pump stop without water failed in the water supply system, the indicator light will be blinked regularly. In default time, the controller reset pump every 15min. 1 time to test whether the water source get right. If water source get right, the controller will enter the sleep. In those time, no water suction, the control will keep without water status, and after start the pump-40min every 15min, the control will reset pump in every 1h.

8. WARRANTY

The warranty is valid for a period of 24 months from the purchasing date. The warranty is acknowledged if the device shows no signs of physical damages and if all the manufacturers' instructions were followed during the installing and operating phases.

9. POSSIBLE PROBLEMS

Table with 3 columns: PROBLEM, POSSIBLE CAUSES, SOLUTION

EN

4

2) Монтираж е правен, ако потокът от вода е нормален и ако помпата работи непрекъснато. Ако няма вода, можете да опитате да наварите помпата да работи без прекъсване за период от време, докато е отработено време на устроителят, като задържите бутон RESET. Ако проблемът продължава, изключете контролера и повторете процедурата от точка 1).

3. ЧУВСТВО

Мониторинг светодиод FAILURE светва приключено дивелет, за да показва спиране на едно. За да стартирате системата отново, натиснете бутон RESET, след като сте проверили наличието на вода в сукционната тръба.

7. ПОДРОБНОСТИ ЗА ФУНКЦИИТЕ - САМО МОДЕЛИ С ПРАВИЛНОЕ СЪВРЕМЕНЕ

Освен обикновена функция, той чаква четири дни до автоматично изключване без вода. Когато на свързването на помпата без вода се опитва във водоснабдителната система, светодиодният индикатор ще мига регулярно. В отсъствието на вода в системата, контролерът ще рестартира помпата всяка 15 минути 1 път, за да провери дали източникът на вода е правен.

8. ГАРАНЦИЯ

Гаранцията е валидна за период от 24 месеца, считано от датата на закупуване. Гаранцията се признава, ако устроителят не показва повреда на физически повреди и ако всички инструкции на производителя са били спазени по време на монтажа и експлоатацията.

9. ВЪЗМОЖНИ ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ

Table with 3 columns: ПРОБЛЕМ, ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ, РЕШЕНИЕ

EN

4

БГ

с. Работното налягане е предварително зададено на 1,5 бара, когато е оптималната стойност за нормалното приложение. Минималното работно налягане може да се регулира според нуждите чрез завъртане на винта, разположен на външния фронтален маркер с "4" и "1".

INSTRUCȚIUNI PENTRU INSTALARE CORECTĂ

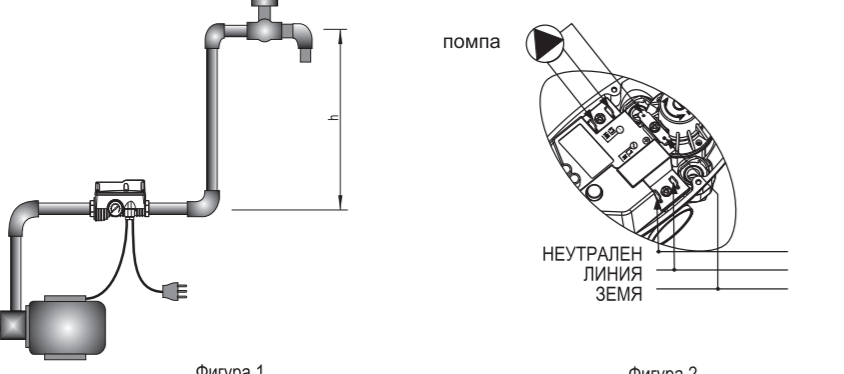
1. CARACTERISTICI
Controlerul este conceput pentru a automatiza operațiunile de pompare și oprire ale unei electropompe în funcție de scăderea presiunii (deschiderea robinetelor) și, respectiv, oprirea fluxului prin sistem (închiderea robinetelor). În plus, controlorul oprește pompa atunci când detectează lipsa debitului de apă, prevenind astfel orice funcționare neașteptată a pompei.

2. REGULAMENTARI DE SIGURANȚĂ
Pentru a evita șocurile și incendiile, citiți și urmați cu atenție următoarele instrucțiuni:

3. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Controlorul pompei poate funcționa de 15 secunde atât de este conectat la înalta. Oricum, pentru a evita șocurile și incendiile, citiți și urmați cu atenție următoarele instrucțiuni:

Table with 4 columns: Starting pressure (bar), Voltage (V), Pumping height (m), Minimum pump pressure (bar)

5. STARTIPĂRIRE
ATENȚIE: Pentru a evita decalajarea pompei, este absolut esențial să conectați aparatul direct de la rețea și să nu utilizați cabluri intermediare sau să utilizați cabluri care să nu fie adecvate pentru scopul pentru care sunt concepute.



Moș, pompată înaltă, în funcție de nivelul de pompare și nivelul de apă în rezervorul de apă. Acesta permite pompei să primească apă și să funcționeze normal. Dacă nivelul de apă este mai mic decât nivelul pompei, este necesar să instalați filtru în amonte în controler.

1) Întode schimbarea nivelului de pompare, este necesar să verificați nivelul de apă în rezervorul de apă și să reglați înălțimea pompei în funcție de nivelul de apă în rezervorul de apă. Dacă nivelul de apă este mai mic decât nivelul pompei, este necesar să instalați filtru în amonte în controler.

БГ

12

5

RO

În plus, în cazul utilizării unei pompe cu putere mai mare de 10Hz și temperatura mediului ambiant este mai mare de 25 °C, este necesar să se utilizeze cabluri care să nu fie adecvate pentru scopul pentru care sunt concepute.

INSTRUCȚII ZA PRAVILNEN MONTAŽ NA UREDA

1. OPISANIE
Kontroler je predviđen za automatski operiranje pompe i spreman na električnu pompu po opisanju sustava. Kontroler spreman raditi, ako je prisutan normalan protok vode. Ako nema vode, možete da pokušate da navedete pompu da radi bez prekida za period od vremena, dok je od radnog vremena u stroju, kao što držite dugme RESET. Ako problem traje, isključite kontroler i ponovite postupak od tačke 1).

2. PRAVILA ZA BEZBESNOŠT
Da biste izbegli udare i požare od požara, pročitate i strojno pažljivo sledite instrukcije.

3. INSTRUKCIJE ZA EKSPLOATACIJU
Prilikom instaliranja strujne pompe za 15 sekundi, citajte i pažljivo sledite sve instrukcije.

Table with 4 columns: Starting pressure (bar), Voltage (V), Pumping height (m), Minimum pump pressure (bar)

5. OPREMA
POMPA: Uvek proverite nivo vode u posudi za punjenje vode pre nego što uključite pumpu. Ako nivo vode nije dovoljno visok, potrebno je instalirati filter pred kontroler.

1) Pri izmenjavanju nivoa pompanja, potrebno je proveriti nivo vode u posudi za punjenje vode i podesiti visinu pompe u skladu sa nivoom vode u posudi za punjenje vode. Ako nivo vode nije dovoljno visok, potrebno je instalirati filter pred kontroler.

RO

6

БГ

2). A szerelési akkor meg kell, ha a csatlakozás az áramlás szabványos és a szivattyú folyamatosan működik. Ha nincs meg a megfelelő vízszint a szivattyú a hűtőközelet működéséhez szükséges mennyiségű nedvesség nélkül, a RESET gomb nyomtatásához. Ha a probléma továbbra is fennáll, válassza le a vezérlőt, és ismétlje meg az eljárást a pont 1).

6. Szétesítés
A szivattyú FAILURE LED világít a motor kikapcsolás állapotában, jelez a száraz állást. A rendszer újraindításához nyomja meg a RESET gombot, miután ellenőrizte a víz jelenlétét a szívócsatlakozón.

7. FUNKCIÓREGLÉSEK - CSAK AZ IDŐZÍTŐS SZABÁLYOZÁSSAL RENDELKEZŐ MODELLNEL
Az összes szabályos funkció kivételével az időzítővel automatizált működésű szivattyú működését vezérli a névleges. Amikor a szivattyú víz nélkül leáll a szabályozásban, a jelez támpa rendszerben a szivattyú víz nélkül.

8. GARANCIA
A garancia a vásárlás napjától számított 24 hónapra érvényes. A hibáért akkor nem jár, ha a készülék nem működik anyaghiány miatt, és a gyártó minden utasítását betartotta a szerelés és a kezeléssel során.

9. LEHETSÉGES PROBLÉMAK
PROBLÉMA LEHETSÉGES OKOK MEGOLDÁS

Table with 3 columns: PROBLÉMA, LEHETSÉGES OKOK, MEGOLDÁS

HU

10

Dacă nu există apă, puteţi încerca să faceţi pompa să funcţioneze fără întreruperi pentru o perioadă de timp mai mare decât timpul de lucru al dispozitivului (într-un caz, butonul RESET). Dacă problema persistă, deconectaţi controlerul şi repetaţi procedura de la punctul 1).

6. Funcționarea fara apă
LED-ul roșu FAILURE se aprinde cu pompa oprita pentru a indica o "funcționare uscată". Pentru a porni din nou sistemul, apăsați butonul RESET după ce ați verificat prezența apei în conducta de aspirație.

7. DETALIILE FUNCȚIILOR - NUMAI MODELUL CU CONTROLER TEMPORIZAT
Cu excepția tuturor funcțiilor descrise, cu controlerul poate restea pompa automat fără apă. Când

8. GARANȚIA
Garanta este valabilă pe o perioadă de 24 luni de la data achiziției. Garanta este recunoscută dacă dispozitivul nu prezintă semne de deteriorare și dacă toate instrucțiunile producătorului au fost respectate în faza de instalare și exploatare. Citeți atent de garanție.

9. PROBLEME POSSIBLE SI SOLUTIUNARE

Table with 3 columns: PROBLEMA, CAUZE POSSIBLE, SOLUTIUNARE

HU

7

RO

ŰTMUTATÓ AZ EGYSÉG HELYES TELEPÍTÉSÉHEZ

1. JELLEMZŐ
A készülék funkciókat automatizálja az elektromos szivattyú működését és leállítását nyomáscsökkenés (a csatlakozás nyitása) és a rendszerben áramlás hiányában (a csatlakozás lezárása) esetén. A vezérlő működik a szivattyú, ha áramlás van a szivattyú rendszerben. Ha nincs víz, megpróbálhatja megindítani a szivattyút a RESET gomb lenyomásával.

2. BIZTONSÁGI ELŐIRÁSOK
Az áramütések és a tűvesélyek elkerülése érdekében olvassa el és kövesse az alábbi utasításokat.

3. HASZNÁLATI UTASÍTÁS
A szivattyú automatizált működését a szivattyú, minden csatlakozás a vezérléshez. A szivattyú további működés az előre beállított üzemi nyomáscsökkenés eléréséig történik meg. Ennek megfigyelése a csatlakozás nyomáscsökkenésével történik meg.

4. TELEPÍTÉS
a) Szerelje fel a vezérlőt a szivattyú és az előző szivattyú helyére úgy, hogy a hárson és a kimeneti csatlakozások mindkét irányban azonos irányba mutatjanak, mint a csatlakozás irányában.

5. GARANCIA
A garancia a vásárlás napjától számított 24 hónapra érvényes. A hibáért akkor nem jár, ha a készülék nem működik anyaghiány miatt, és a gyártó minden utasítását betartotta a szerelés és a kezeléssel során.

6. LEHETSÉGES PROBLÉMAK
PROBLÉMA LEHETSÉGES OKOK MEGOLDÁS

Table with 3 columns: PROBLÉMA, LEHETSÉGES OKOK, MEGOLDÁS

HU

8

b. Az elektromos vezetékek nélkül változott elektromos csatlakozásokhoz kövesse a nyomtatott ábrákat lépésről lépésre a csatlakozás megkezdéséig az alábbi sorrendben: 1. Ellenőrizze, ha 12 Hz-nál nagyobb frekvenciájú szivattyú működik, és a hűtőközelet működéséhez szükséges mennyiségű nedvesség nélkül működik. 2. Ha a probléma továbbra is fennáll, válassza le a vezérlőt, és ismétlje meg az eljárást a pont 1).

6. Szétesítés
A szivattyú FAILURE LED világít a motor kikapcsolás állapotában, jelez a száraz állást. A rendszer újraindításához nyomja meg a RESET gombot, miután ellenőrizte a víz jelenlétét a szívócsatlakozón.

7. FUNKCIÓREGLÉSEK - CSAK AZ IDŐZÍTŐS SZABÁLYOZÁSSAL RENDELKEZŐ MODELLNEL
Az összes szabályos funkció kivételével az időzítővel automatizált működésű szivattyú működését vezérli a névleges. Amikor a szivattyú víz nélkül leáll a szabályozásban, a jelez támpa rendszerben a szivattyú víz nélkül.

8. GARANCIA
A garancia a vásárlás napjától számított 24 hónapra érvényes. A hibáért akkor nem jár, ha a készülék nem működik anyaghiány miatt, és a gyártó minden utasítását betartotta a szerelés és a kezeléssel során.

9. LEHETSÉGES PROBLÉMAK
PROBLÉMA LEHETSÉGES OKOK MEGOLDÁS

Table with 3 columns: PROBLÉMA, LEHETSÉGES OKOK, MEGOLDÁS

HU

9

HU